

# g

**ga (ghe)** (avv.) - a fronte di talune spiegazioni, non persuasive a nostro avviso, crediamo che l'avverbio provenga dal lat. *eccu(m) hic* (proprio qui) da cui l'italiano *qui* e il dialettale *ché* (qui), mutato poi in *ghe* forse per assimilazione a *ghe* pronome (*ga* è forma successiva)

*ga sto mià* = non ci sto

*gh'è tep* = c'è tempo

*èsiga* = esserci

**ga (ghe)** (pron.) - giusta quanto si annota per la voce precedente, riteniamo che il pronome derivi da (*hic*)ce come l'italiano *ci* (pron. e avv.), mutato l'originario *ce* in *ge* (cfr. i dialettali *je - gie* e simili) e quindi in *ghe (ga)* per assimilazione con il corrispondente *ghe (ga)* avverbio = gli, le, ci (a noi), loro

*'l gh'à dec'* = ci ha detto - gli ha detto - le ha detto - ha detto loro

La forma pronominale appare più legata all'avverbio nelle espressioni:

*'l gh'à dec' a lü* - *'l gh'à dec' a le* - *'l gh'à dec' a nóter* - *'l gh'à dec' a lur*

**gaàs** (s.m.) - da *gàba* (capitozza) intendendosi i grossi rami che rimangono quando la pianta si scapitozza = primi rami del gelso, che rimangono brevemente sporgenti dal tronco quando si tagliano i rami giovani (*redundi*)

**gabà** (v.) - fr. antico *gaber* = gabbare

**gàba** (s.f.) - lat. volg. *gabrum* (da cui *glabro*) = senza peli, senza vegetazione = capitozza (albero privato di tutti i rami)

**gabanòt** (s.m.) - lat. tardo *capanna* = capanna - costruzione rudimentale, di un solo vano, fatta con legno, paglia, lamiera e simili materiali

**gabàs** (s.m.) - da *gàbe* (gabbia) = giornello del muratore

**gàbe** (s.m.) - lat. volg. *cavia* attraverso il dialettale *gàbia* di cui è trasposizione al maschile (cfr. ital. *gabinetto*) ed indica in origine ciò che è costruito a guisa di gabbia = crinolina - girello dei bambini

*'ngnurànt cumè 'l gàbe* = molto ignorante (espressione cui si possono dare parecchie spiegazioni, ma tutte ipotetiche)

**gàbia** (s.f.) - lat. volg. *cavia* = gabbia

*i ta mèt an gàbia* = ti mettono in prigione

*'l è 'n üsèl an gàbia* = è come un uccello in gabbia, si sente prigioniero, oppresso

*'l è 'na gàbia de mac'* = è una gabbia di matti - è un manicomio

**gabià** (s.m.) - lat. *gavia* = gabbiano - sciocco (ma nel secondo significato la parola viene forse da *gàbe* inteso come paragone d'ignoranza - Cfr. *gàbe*)

**gabinèt** (s.m.) - fr. *cabinet*, secondo un'etimologia comunemente accettata, ma cfr. *gàbe* = gabinetto di decenza

**gabiöl** (s.m.) - da *gàbia* = musale per i bovini

**gàbula** (s.f.) - ebr. *qabbalah* = cabala - fortuna - imbroglio (in tale senso soprattutto il verbo *'ngabulà* = infiocchiare)

*tra 'n pe 'na gàbula* = dare vita ad una situazione confusa

**gabüs** (agg.) - ital. *cappuccio* = cappuccio (cavolo)

**gabüséra** (agg. f.) - v. *galbüséra*

**gaèl** (s.m.) - probabilmente da *gabe* (gabbia) cioè "parte che ingabbia" i raggi della ruota - Usato generalmente al plurale = archi o sezioni della ruota di legno del carro, in cui sono infissi i raggi

**gaèta** (s.f.) - lat. volg. *gabata* (scodella) = gavetta (n.l.) - ital. *Gaeta* = carcere militare (di Gaeta)

**gàia (sgàia)** - got. *skalia* (baccello) da cui l'ital. *scaglia* = capecchio o capeccia del lino (la materia liscosa che si toglie dal lino con la prima pettinatura)

**gaiòfa** (s.m.) - ital. *gagliofo* = anticamente nel significato di *prigione*, oggi = tasca (voce scherzosa, quasi desueta)

**gal** (s.m.) - lat. *gallus* = gallo - seme del gallo  
*òf del gal* = testicoli del gallo

*'l è dūràt al buf de 'n gal* = è durato quanto il respiro di un gallo

*quànda 'l gal al canta de strešùra sa 'l è saré 'l sa 'nigùla* = quando il gallo canta fuori d'ora, se è sereno si rannuvola

*Caterina d'i curài, léa sò che cànta i gàì* = Caterina dei coralli, alzati che cantano i galli - levati che è già giorno

*pòl mià sta du gàì an de 'n pulér* = due galli in un pollaio non possono stare

*fa mià tròp al gal (al galèt)* = non fare troppo il galletto - non rimbeccare

*'l gal de la Chèca* = il gallo della Checca - bellimbusto - coccolato dalle donne

*öfco' l gal (o galèt)* = uovo fecondato dal gallo

**gàla** (s.f.) - fr. *gale* = gala - nastro annodato - ricevimento importante - cravatta con elastico  
*estit de gala* = vestito importante - abito di gala

**galabrùša** (s.f.) - di questo vocabolo, che è nella bergamasca, *calabròša* - *galivrògia* e nel modenese *galavèrna*, non si è trovata un'etimologia persuasiva = (brina gelata sui rami) calabrosa - calaverna

**galantòm** (s.m.) - ital. *galante* (leale) e *uomo* = galantuomo

**galantumismo** (s.m.) - v. *galantòm* = lealtà - comportamento da galantuomo

**galèt** (agg.) - v. *gal* = uovo "gallato", cioè fecondato dal gallo

**galavrinàs** (s.m.) - di etimologia oscura forse in qualche relazione con *galabruša* (*galavruša*) (v.) di cui pure si ignora l'etimo = calcinaccio

Vocabolo che Carminati attesta trevigliese (mentre Facchetti riporta invece la variante *gabrìnàs*) ma che oggi è stato comunque soppiantato da *calsinàs*

**galavrù (calabrù)** (s.m.) - lat. *crabro*, *crabronis* = calabrone

**galbér** (s.m.) - lat. *galbulus* (giallognolo) = rigogolo - giallone (uccello)

**galbüsêra** (agg. f.) - da *gabüs de éra* (cavolo che fa la palla mentre le foglie sono ancora attaccate al torso) = insalata cappuccio - lattuga che fa la palla (cfr. fr. *laitue cabusse*)

**galèt** (s.m.) - fr. *galet* (rotella - rullino) = galletto (dado fornito di due alette, per poterlo girare senza la chiave) - da *gal* = galletto

**galeòt** (s.m.) - gr. med. *galéa* (tipo di nave, in ital. *galera*) = galeotto - condannato al carcere

**galéra** (s.f.) - v. *galeòt* = galera - prigione

**galèta** (s.f.) - fr. *gale* = piccola gala - nastrino annodato - cravattina a farfalla

franco *gal* da cui fr. *galet* sasso) = galletta (biscotto)

lat. *galla* = bozzolo del baco da seta - arachide (per la somiglianza del guscio con il bozzolo)

*gna per cènt pis de galète* = neanche per cento pesi di bozzoli - per nessuna somma

**galfiù (garfiù)** - lat. *ceresium* o direttamente dal gr. *Keràsion* attraverso una forma *grafìun* (ciliegioni) usata nel milanese = ciliege grosse a polpa dura (dette talora *graffioni* in commercio)

**galina** (s.f.) - lat. *gallina* = gallina

*bröt de galina ègia* = brodo di gallina vecchia (ottimo perchè "gallina vecchia fa buon brodo")

*bröt de galina e decòt de cantina l'è la miliür medešina* = la migliore medicina: brodo di gallina e decotto di cantina

*la galina nana la fa tri öf al de: vü a la matina e du a mešdé* = la gallina piccola fa tre uova al giorno: uno alla mattina e due a mezzogiorno (la donna piccola è la più attiva)

*pelà la galina sènsa fàla guai* = spennare la gallina senza che schiamazzi (spogliare qualcuno dei suoi averi senza che si lamenti)

*la prima galina che canta l'à fac' 'l öf* = la prima gallina che canta ha fatto l'uovo - spesso il colpevole è il primo ad accusare - la lingua batte dove il dente duole

**galinàsa** (s.f.) - v. *galina* = beccaccia (uccello)

**galinèta** (s.f.) - v. *galina* = gallinella (uccello) - gallinaccio (fungo)

**galòp** (s.m.) - v. *galupà* = galoppo - vecchio ballo detto appunto "galop"

*'l è nac' ià de galòp* = è corso via in velocità

*me fa i laür de galòp* = bisogna fare le cose molto rapidamente

**galöp** (agg.) - etimologia ignota = rozzo, zoticone

**galòs** (s.m.) - v. *gal* = gallo giovane

fr. *galoche* = caloscia - soprascarpa di gomma

**galù** (s.m.) - gallico *garra* (gamba) attraverso la versione dialettale *sgàrla*, da cui l'accrescitivo *sgarlù* = coscia (dei volatili e dell'uomo)

**galupà** (v.) - fr. *galoper* = galoppare

**galupàda** (s.f.) - v. *galupà* = galoppata

**galupì** (s.m.) - v. *galupà* = galoppino - fattorino

**gamba** (s.f.) - lat. tardo *gamba* = gamba

*gàmba de pola* = mazzatamburo (fungo)

*mèt i gambe 'n spala e na* = mettere le gambe in spalla e andare - partire di buona lena

*'l è 'n vi che 'l tàia i gambe* = è un vino che taglia le gambe

*gamba sifulina* = gamba che non funziona - che zoppica

*ciapà sot gamba* = prendere sotto gamba - affrontare senza precauzione, senza riguardo - fare di persona o cosa ciò che si vuole

*quànda 'l amùr al gh'è la gamba la tira 'l pe* = quando l'amore c'è, la gamba tira il piede

*'n gamba* = in gamba

*'na spàna de gambe e 'l cül 'l è lé* = una spanna di gambe ed è già lì il sedere (è di gambe corte)

*'na gamba de sèlem* = un gambo di sedano - una piantina di sedano (*de salvia - üšmanì* ecc...)

*gh'è pasàt la légor an d'i gambè* = gli è passata la lepre fra le gambe - ha le gambe arcuate  
*gamba de lègn* = chi ha una gamba di legno - trenino o tram lento

*a quàter gambe* = carponi

*'l è mal an gamba* = non sta molto bene - non è in buona salute

*me mià fa 'l pas püsé lunc de la gamba* = non bisogna fare il passo più lungo della gamba

*gambe che fa Giacom* = gambe deboli, che si piegano  
*na a gambe pe' l'aria* = andare a gambe all'aria - fallire

*co' la cùà 'n mès i gambe* = con la coda fra le gambe - mortificato

*sa la a la gh'à i gambe* = se la va, la va - se attacca, attacca

**gambàl** (s.m.) - v. *gamba* = gambale

**gambaröla** (s.f.) - v. *gamba* = sgambetto

**gàmber** (s.m.) - v. *gamba* = vanghile (piccolo braccio di ferro della vanga, su cui si fa forza col piede) (*gàmber dèster e gàmber sinìster*)

lat. volg. *gambarus* = gambero

*ó ciapàt an gàmber* = ho preso un granchio - mi sono sbagliato

**gambèt** (s.m.) - v. *gamba* = braccio sporgente nel manico della falce

**gamèla** (s.f.) - lat. *camella* (recipiente per bere) = gamella

**ganàsa** (s.f.) - gr. *gnàthos* attraverso lat. volg. *ganathus* = ganascia - mascella  
talora al plur. = denti

*ma fa mal i ganàse* = ho male ai denti

*'n pügn an d'i ganàse* = un pugno nei denti

*che ganàsa!* = che mangione! che avido!

**ganasàl** (s.m.) - v. *ganàsa* = dente molare

**ganaséra** (s.f.) - v. *ganasa* = dentatura

**gandiöi** (s.m. plur.) - da *glanda* (intesa come bacca) attraverso *gàndoi* (noccioli) con il diminutivo = ciliege selvatiche

**gandùla** (s.f.) - prob. dal lat. *glandula* (piccola ghianda) - termine di origine milanese = nocciolo di piccole dimensioni (ciliegia ecc...)

**gàngher** (s.m.) - gr. *kànkhalos* = ganghero - cardine  
*na fò d'i gàngher* = andare fuori dei gangheri - perdere il controllo di sé per la collera

**gara** (s.f.) - ar. *gara* (scorreria) = gara

**garansia** (s.f.) - lat. med. *guarentus* dal franco *wèrend* = garanzia

**garànt** (agg.) - v. *garanti* = garante

**garànti** (v.) - franco *wèrend* = garantire

N.B. La soluzione di *we* in *ga* è tipica del periodo franco, mentre la soluzione in *gua* - *gue* (es. franco *warnjan* in *guarni* - *guerni*) è invece italo-longobarda

**garbà** (v.) - v. *gàrbo* = garbare

**garbàt** (agg.) - v. *gàrbo* - gentile

**gàrbo** (s.m.) - got. *garws* (ornamento) = garbo

**garbùì** (s.m.) - secondo alcuni da *gargagliare* (fare strepito) e *bugliare* (ribollire), ma poco persuasivamente. Esiste un *garbullo* spagnolo con identico significato = garbuglio

**garešà** (v.) - v. *gara* = gareggiare

**garganèl** (s.m.) - forse dal lat. *gargala* (trachea) da cui anche *bere a garganella* = garganello - anitra marzaiola - trasl. zotico

**garòfol** (**gràfol**) (**garòfen**) (s.m.) - gr. *karyòphillon* = garofano

Mentre *garòfen* è voce moderna italianizzante, *gràfol* è tipica per indicare il fiore;

*garòfol* è invece più usato per indicare i *cióc' de garòfol* = chiodi di garofano

**gàrša** (s.f.) - lat. volg. *cardiare* (cardare) da cui proviene come sostantivo deverbale = garza

**garšù** (s.m.) - franco *warkio* (mercenario) attraverso il fr. *garçon* con lo stesso significato = ragazzo (in origine) - ragazzo di bottega - lavorante di bottega

**garufani** (s.m.) - v. *garòfen* = garofanino (specie comune a fiore molto piccolo, profumatissimo)

**gas** (s.m.) - lat. *chaos* attraverso l'ital. *gas* = gas

*furnèl del gas* = fornello a gas

*chèl del gas* = gasista

**gašà** (v.) - v. *gas* = gassare

**gàša** (s.f.) - lat. *gaia* = gazza (uccello) - chiacchierone

**gašèta** (s.f.) - ital. *gazzetta* (questo forse dal giornale veneto che costava una *gazzetta*, moneta di poco valore) = gazzetta - Il termine è usato solo per indicare i giornali di tale nome (es. *La gazzetta dello sport*)

**gat** (s.m.) - lat. *catus* = gatto

*gat bisù* = gatto bigio (lat. volg. *bicius*)

*gat surià* = gatto soriano (di *Soria* = Siria)

*gat de marmo* = persona impassibile, lenta a muoversi

*gh'è sö 'l gat* = c'è sopra il gatto - è cosa che non si può avere

*gh'è gna 'n gat, gh'è quàter gac'* = non c'è nessuno, ci sono quattro gatti (persone)

*'l è mèi an rat an buca al gat che 'n òm an ma a 'l aucàt* = è meglio un topo in bocca al gatto che un uomo in mano all'avvocato

*o ciapàt de chi gac'* = ho preso tale spavento (qui *gac'* è riduzione di *scagèt* = spavento)

*mèrda de gat* = viburno

**gatabùia** (s.f.) - secondo alcuni da lat. volg. *catugia* (sotterraneo) incrementato con *gattafiola* *buia* = prigione

**gatacòrnia** (**catacòrnia**) (s.f.) - considerate le due forme è difficile comprendere se il vocabolo derivi da *gàta* (gatta) o da *catà* (cogliere - prendere) se non forse an-

che da *càvra* (capra), mentre *cornia* pare aggettivo, in forma non usuale, derivato da *cornio* = befana - strega (secondo Facchetti) - diavolo (secondo altri)  
*catacòrnia del Mumbèl* = diavolo del Mongibello  
Termine usato ancora benchè non se ne ricordi l'esatto significato

**gatèl** (s.m.) - probabilmente da *beccatello* erroneamente interpretato come *bèc gatèl* = beccatello

**gatìgol** (**ghitìgol** - **titìgol**) (s.m.) - lat. *titillum* (solletico attraverso un diminutivo *titi(lli)culum* - La forma originaria è perciò *titìgol* = solletico

**gatigulùs** (**ghitigulùs** - **titigulùs**) (agg.) - v. *gatìgol* = sensibile al solletico

**gàtula** (s.f.) - v. *gat* (gatto) forse perchè presenta in genere aspetto peloso a strie colorate simili al mantello del gatto = bruco  
forse per una certa somiglianza con i suddetti bruchi = fiore del noce

**gèba** (s.f.) - probabilmente da lat. volg. *glada* o *giàda* (gelida) incrementato con *gleba* (zolla) nel significato di *crosta gelida* = neve ghiacciata sui rami

**gél** (s.m.) = v. *šél*

**gèl** (s.m.) - dall'ital. antico *giava* (ripostiglio) attraverso un diminutivo dialettale maschile *giaèl* (cfr. *scàgna* = *scagnèl* - *ciàpa* = *ciapèl*) = mallo della noce (ripostiglio del frutto)

**gelato** (s.m.) - lat. *gelatus* = gelato - sorbetto  
*parìgina de gelato* = gelato fra due cialde

**gelsumì** (s.m.) - ital. *gelso* e persiano *yasamin* = gelsomino

**gelùs** (agg.) - lat. med. *zelosus* = geloso

**gelusia** (s.f.) - v. *gelùs* = gelosia - griglia (della finestra)

**gemèl** (**šümèl**) (agg. e s.m.) - lat. *gemellus* = gemello  
La forma *gemèl* indica anche = bottone (gemello) per polsino di camicia

**gendàrme** (s.m.) - fr. *gens d'arme* = gendarme

**gèner** (s.m.) - lat. *genus, generis* = genere  
'*n bèl gèner* = un tipaccio

**generàl** (agg.) - lat. *generalis* = generale  
*generàl co' 'l pastificio* = generale con il pastificio (con il complesso di greche, righe ecc... che sul berretto e sulle maniche indicavano il grado)

**generùs** (agg.) - lat. *generosus* = generoso

**genöc'** (**ginöc'** - **šenöc'**) (s.m.) - lat. *genuculum* = ginocchio

**gensiana** (s.f.) - lat. (s.f.) - lat. *gentiana* = genziana

**gentil** (agg.) - lat. *gentilis* = gentile - sottile

**gentilèsa** (s.f.) - v. *gentil* = gentilezza

**gentilòm** (s.m.) - da *gentil* e *òm* = gentiluomo - arbitro (colui che segna i punti e prende decisioni sulle contestazioni di gioco, alle bocce, al biliardo ecc...)

**genücèl** (s.m.) - v. *genöc'* (ginocchio) = piccola protuberanza simile ad un ginocchio  
E' impossibile poi ritrovare l'etimologia dello stesso termine nel significato di: giacinto (secondo Facchetti) - mughetto (secondo Carminati)

**genués** (agg.) - da *Gènu* (Genova) = genovese

**genüi** (agg.) - lat. *genuinus* = genuino  
*la ròba genuina la gh'è pö* = non c'è più cosa genuina (la frase è così ricorrente da potersi dire proverbiale)

**geràne** (s.m.) - lat. scientifico *geranium* = geranio

**gerèt** (s.m.) - lat. med. *garrectum* forse assimilato da *ghiera* = garretto - parte di carne bovina (termine di macelleria)

**gèrlo** (s.m.) - lat. *gerula* = gerla

**germà** (**šermà**) (agg.) - lat. *germanus* = fratello germano

**germà** (**šermà**) (s.m.) - da *San Germano* (in febbraio - epoca del passo di questi volatili) = germano - germano reale

**gès** (s.m.) - lat. *gypsum* = gesso  
*la ga 'l müs de gès* = ha la faccia di gesso (impiasticciata da troppe ciprie)  
'*ntò nec a gès* = intonaco a gesso

**gesèt** (s.m.) - v. *gès* = gessetto - bastoncino di gesso colorato per disegno

**gestùr** (s.m.) - lat. *gestor* = gestore

**gèt** (s.m.) - itaí. *getto* = getto (di liquido) - poco usato nel significato di germoglio  
'*l è curit de gèt* = è corso all'istante  
'*l à picàt det de gèt* = ha battuto contro di colpo - dritto

**ghe** = v. *ga*

**ghèda** (s.f.) - long. *gairo* (punta del giavellotto) da cui *ghiera* e *gheron* = gherone (triangolo di stoffa che si inserisce fra due parti (di una gonna, di una camicia) per ottenere una svasatura

**ghèl** (s.m.) - ted. *geld* = moneta da un centesimo di lira - moneta in genere  
'*l custa 'n sac de ghèi* = costa un mucchio di denaro

**ghèlfo** (agg.) - ital. *guelfo* = astuto (voce desueta, che poteva nascere solo in una plaga ghibellina qual era la nostra pianura)

**gherminèla** (s.f.) - lat. med. *carminatella* (incantesimo) e ital. *ghermire* = gherminella

**ghèt** (s.m.) - lat. *glittus* (metallo puro) attraverso il veneziano *gheto*, nome di un'isoletta in cui si raffinava il metallo e nella quale furono confinati gli ebrei nel sec. XVI = ghetto - dedalo di vicoli - complesso di vecchie case cadenti

**ghèta** (s.f.) - fr. *guêtre* = ghetta

**ghènga** (s.f.) - ingl. *gang* = ghenga - combriccola (voce recente)

**ghiart** (agg.) - prov. *galhart* = gagliardo - forte - ben piantato

**ghic'** (s.m.) - onomat. (cfr. *ŝghic'*) = ano (o pressapoco) - E' usata in poche espressioni:  
'*na pesàda 'n del ghic'* = una pedata in quel posto  
*ma s'è strensìt al ghic' del stremise* = mi si è stretto il ghic' per lo spavento

**ghigna** (s.f.) - fr. *guigner* (ghignare) come sostantivo deverbale = viso - faccia (in senso spregiativo) - ceffo

**ghindula** (s.f.) - lat. med. *guindolus* = arcolaiolo

**ghiša** (s.f.) - fr. *guise* = ghisa

**ghitìgol** (s.m.) = v. *gatìgol*

**giaca (giachèta)** - fr. *jaquette* = giacca  
Termine entrato nell'uso da poco tempo sostituendo i tradizionali *giechèt - giechè*

**gialdèsa** (s.f.) - v. *giàlt* = giallore - tonalità di giallo

**gialdù** (agg. e s.m.) - v. *giàlt* = baco da seta colpito da giallume nell'ultima età larvale - persona dal viso giallastro

**giàlt** (agg.) - fr. *jalne* forse incrementato con *gualdo* (piantina dai fiori gialli, da cui si ricava il pastello azzurro) = giallo  
*risòt giàlt* = risotto giallo, risotto alla milanese con lo zafferano  
*scarpe giàlde* = scarpe marrone

**giànda** (s.f.) - lat. *glans - glandis* = ghianda  
*ès an giànda* = essere in poco buone condizioni di salute

**giàngia** (s.f.) - ital. *ciancia* nel significato di carezza, moina = garbo - accortezza di mano o di parole - modo di fare appropriato, carezzevole

**giàp (ciàp) - da ciapà** = cappio - laccio

**giardi** (s.m.) - fr. *jardin* = giardino  
*l'èrba vòlio la crès gna 'n del giardì del re* = l'erba voglio non cresce nemmeno nel giardino del re

**giardinér** (s.m.) - bv. *giardì* = giardiniere

**giàs** (s.m. e agg.) - lat. *glacies* = ghiaccio - diaccio  
*stèca de giàs* = stecca di ghiaccio (che veniva venduto in parallelepipedo di circa 30/40 cm di altezza e lunghi un metro più o meno)  
*l'òm del giàs* = l'uomo che vendeva il ghiaccio (trasportandolo su un carro aperto col fondo ricoperto di lamiera)  
*ta gh'è i ma ch'i è giàse* = hai le mani che sono diacce

**giasà** (v.) - lat. *glaciare* = ghiacciare  
*so giasàda del co ai pe* = sono gelata (ghiacciata) dalla testa ai piedi  
*ma s'è giasàt al sanc* = mi si è ghiacciato il sangue (per lo spavento)  
*ta sa giàsa 'l stòmec* = ti si ghiaccia lo stomaco (bevendo qualcosa di freddo)

**giasàda** (s.f.) - v. *giasà* = granita

**giaséra** (s.f.) - v. *giàs* = ghiacciaia - cantina in cui si stipava la neve durante l'inverno per utilizzarla in estate

**giasiröl** (s.m.) - v. *giàs* = ghiacciaia familiare - ghiacciaiolo

**giàu** (s.m.) - etimologia ignota = gitago (erba)

**giavàn** (agg. e s.m.) - vocabolo di origine milanese, di etimologia ignota = persona leggera - facilone  
*giavàna* = donna di poco senno - in certo senso anche di facili costumi

**gibilé** (s.m.) - lat. *iubilaeum* (giubileo) = baraonda - confusione  
*'l à tiràt a la de 'n gibilé de ròba* = ha tirato fuori un mare di roba

**gibulà** (v.) - lat. *gibbula* (gobbetta) = ammaccare

**gibulàda** (s.f.) - v. *gibulà* = ammaccatura

**gièra** (s.f.) - lat. *glarea* = ghiaia  
*Gièradàda* = Geradadda o Ghiaradadda (in questo termine la parola *glarea* ha il significato di greto)  
*gierù* = ghiaia grossa  
*gierèt* = ghiaietta  
*màiel mià, 'l è gièra* = non mangiarlo, è ghiaia (è indigeribile)

**gierùs** (agg.) - da *gièra* = ghiaioso

**gigiòta** (s.f.) - v. *cicià* (succhiare) da cui la prima forma *ciciòta* = giuggiola - caramella

**gilardina** (s.f.) - da *gira*, rievandosi la capacità di questo uccello di sfuggire ai cacciatori "girando", a zig-zag sul terreno e personificandosi poi il nome in *Girardina* come avviene per altri uccelli (cfr. *bèrta*) = voltolino - gallinella d'acqua

**gilé** (s.m.) - fr. *gilet* = panciotto

**gile** (s.m.) - lat. *lilium* = giglio  
*gile de sant'Antòne* = giglio di Sant'Antonio (dal fiore arancione)  
*gile de la Madòna* = giglio della Madonna (dal fiore bianco)

**gimbàrda** (s.f.) - fr. *jambart* (staffa) = specie di lettuccio appeso a catene sotto il piano del carro, nel quale si ponevano dei foraggi e si poteva dormire

**gimbardùna** (s.f.) - v. *gimbàrda* = donna facile (che si poteva sdraiare in una *gimbàrda*)

**ginévra** (agg. f.) - erronea italianizzazione di *ŝenàvra* (matta - Cfr. anche *ŝinivri*) = stramba - noiosa e petulante

**ginöc** (s.m.) = v. *genöc'*

**ginüciéra** (s.f.) - da *ginöc'* = ginocchiera (sia dell'uomo che del cavallo)

**giöc** (s.m.) - lat. *iocus* = gioco - regole del gioco  
*'l è mià giöc* = non è gioco - non è secondo le regole  
*'l è 'n giüghèt* = è un giochetto - è cosa facilissima

**giòia** (s.f.) - fr. antico *joie* = gioia - trasl. donna facile

**giópa** (s.m.) - da *Giopì* (Giuseppino), maschera bergamasca = sciocco - corto di mente

**giòrgia** (s.f.) - da *Giorgia* = appellativo scherzoso con cui si indica il carro botte (*brùnsa*) ed in particolare quello che un tempo era adibito ad innaffiare le vie

**giorno** (s.m.) - ital. *giorno* = giorno. - Usato solo in poche espressioni:

*òrlo a giorno* = orlo a giorno

*vès o vès mià de giorno* = essere o non essere in una giornata buona, di buon umore.

**giöst** (agg.) - lat. *iustus* = giusto

*giöst an buca* = giusto in bocca - che parla chiaro e senza mezzi termini

*chèl ca 'l è giöst 'l è giöst* = ciò che è giusto è giusto

*mià giöst o mià giöst de co* = non giusto di testa - un po' tocco

(s.m.) - lat. *iustum* = il giusto

*me sta söl giöst* = bisogna stare sul giusto - bisogna agire con giustizia

*a ugnü 'l giöst* = a ciascuno il giusto, ciò che gli spetta

(avv.) lat. *iustus* - (nelle forme *giöst* - *giüsto* - *giüsta*) = giusto - appunto - solo

*gh'ò giüsto òia...* = ho appunto voglia...

*sa fa giüsto per cuntentàl* = si fa tanto per accontentarlo

*'l rìa giöst andumà* = arriva giusta domani

**giòstra** (s.f.) - fr. antico *joste* = giostra - donna di facili costumi

**gipuni** (s.m.) - ar. *giubba* attraverso l'ital. *giubboncino* = maglia, generalmente di lana, da portare sulla pelle

**gir** (s.m.) - lat. *gyrus* = giro

*na 'n gir* = andare in giro, andare senza meta

*'l sa èt an gir* = si vede in giro, in circolazione

*'l è töt an gir* = è tutto un giro, tutto una conviccola o simile

*tö 'n gir vergü* = farsi beffe di qualcuno - ingannare qualcuno

*ò fac' al gir de l'óca* = ho fatto il giro dell'oca, sono tornato al punto di partenza

*purtà 'n gir* = portare in giro - rivelare a tutti una notizia - diffamare

*'l m' à purtät an gir tat tep* = mi ha tenuto legato con false promesse per tanto tempo

**gira** (s.f.) - lat. tardo *glirus* = ghiro

Ma si dice:

*durmi 'mè 'n ghiro* = dormire come un ghiro

**girà** (v.) - v. *gir* = girare - viaggiare - andare a zonzo

*chèl còl lé 'l gira mià be* = quel colletto non gira bene

*sa la ma gira* = se mi gira, cioè se mi viene il ghiribizzo, se perdo la pazienza

*fam mià girà la teleférica... i scätule...* = non farmi girare la teleferica... le scatole... non farmi arrabbiare

*gira!* = gira al largo - scostati - vattene

*'ncò la ma gira mià giüsta* = oggi le cose non mi vanno per il solito verso - non sono del solito umore

**girabechi** (s.m.) - fr. *villebrequin* = girabacchino (utensile foggiate a gomito con mandrino per applicare punte)

**giràda** (s.f.) - v. *gir* = girata - giro di qualche cosa (vite - bullone o simile) - ramanzina - passeggiata

**giradit** (s.m.) - da *gir* e *dit* = giradito, flemmone al dito

**giràfa** (s.f.) - ar. *zurafa* = giraffa - scherzosamente: persona molto alta

**giramét** (s.m.) - v. *girà* = giramento - azione del girare

*giramét de co* = capogiro

*giramét de bale* = grossa seccatura

**giràndula** (s.f.) - v. *girà* = girandola - tipo di fuoco artificiale

**giraólta** (s.f.) - da *girà* e *oltu* (sostantivo da *ultà* = voltare) = giravolta

**girasùl** (s.m.) - da *gir a sul* (giro secondo il sole) = girasole

**girèl** (s.m.) - v. *gir* = girello (dei bambini) - girello (voce di macelleria) - girello (piccola traversa di legno posta in diagonale ai quattro angoli del campo di gioco delle bocce)

**giròec** (agg. e s.m.) - lat. *gyrus* e *vagus* = girovago femminile: *giruàga*

**giruagà** (v.) - v. *giròec* = girovagare - anche: pellegrinare

**giuà** (v.) - lat. *iuvare* = giovare

**giuàca** (s.f.) - da *Giuàna* incrementato con *àca* (vacca) = donnaccia - donna di malaffare plur. trasl. = scuse che non calzano - pretese balzane

**giuadé** (s.m.) - lat. *Iovis dies* = giovedì

*ga n'è amò d'i giuadé?* = ce ne sono ancora dei giovedì?, cioè devo ancora sentire certe cose? ma sono mai possibili certe pretese? ecc...

**giuàna** (s.f.) - da *Giuàna* (Giovanna) senza plausibile spiegazione. Il vocabolo è antico nel significato = donna di malaffare

**giüba** (s.f.) - ar. *giubba* = giubba

**Giüda** (n.p.) - lat. *Juda* = Giuda - trasl. impostore - traditore

*fals 'mè Giüda* = falso come Giuda

**giüdé** (giüdé) - lat. crist. *iudaeus* = giudeo - impostore

**giüdes** (s.m.) - lat. *iudex* = giudice

**giüdicà** (v.) - lat. *iudicare* = giudicare - giudicare le azioni altrui

*'l è 'n vürè fas giüdicà* = è un volere esporsi alle critiche  
*i 'l à giüdicàt per chèl che 'l è* = l'hanno giudicato per ciò che è, per ciò che vale

**giüdisè** (s.m.) - lat. *iudicium* = giudizio - opinione - buon senso - giusto criterio

*ga òl an po' de giüdisè* = ci vuole un po' di buon senso, di criterio

*fa giüdisè* = comportarsi bene, stare sulla retta via  
*sta màchina ché la fa mià giüdisè* = questa macchina non funziona bene  
*sènsa giüdisè* = sventato - scriteriato

**giuentü** (s.f.) - lat. *iuventus* = gioventù (tempo) - gioventù (i giovani)  
*la giuentü del de de 'ncö* = la gioventù di oggi

**giüen** (agg. e s.m.) - lat. *iuvenis* = giovane femminile (agg. e s.f.) = *giúina*  
*ga piàs la ròba giúina* = gli (o le) piace la ròba giovane (ragazze o ragazzi)  
*s'i giüegn i saès e i vèc' i püdès* = se i giovani sapessero e i vecchi potessero  
*giüen*, detto di alimenti (lardo - formaggio, ecc...) può significare: non stagionato, non maturo

**giüghèsa** (s.f.) - v. *giöc* = gioco particolarmente favorevole - una serie di carte fortunata o capace di ottenere grossi risultati

**giügn** (s.m.) - lat. *iunius* = giugno  
*giügn, slàrga 'l pügn* = giugno, allarga il pugno: si entra definitivamente nell'estate

**giünta** (s.f.) - lat. *iuncta* (da *iungere* = unire) = giunzione - connesura  
lat. (*ad*)*iuncta* (da *adiungere* = aggiungere) = aggiunta - cosa o parte di cosa data in più  
spagn. *junta* = giunta comunale  
*'l m'à dac' an òs de giünta* = mi ha dato un osso in soprappiù  
*'l à riferit i tò paròle con la giünta* = ha riferito le tue parole con una coda di commento  
*per giünta che 'l gh'à tort al vùsa* = ha torto e per di più grida

**giüntà** (v.) - da *giünta* = connettere due cose - fare una giunzione - attaccare - rimetterci (in questo caso *giüntà* ha il significato di dare in più, in regalo e quindi in perdita)  
*'l gh'à giüntat d'i bèle palànche* = ci ha rimesso una bella somma  
*sa 'l è mià asé giüntiga pò a chèsto* = se non basta, mettimi anche questo, aggiungi anche questo

**giüntör** (s.m.) - da *giüntà* con terminazione alla francese per analogia a *fundör, cuntrulör* e simili = operaio che cuce a macchina cuoio o pellami

**giüntüra** (s.f.) - lat. *iunctura* = giuntura - in particolare: giunture degli arti

**Giupì** (n.p.) - da *Giüsèp* (Giuseppe) di cui è diminutivo = Gioppino  
E' la maschera che incarna il tipo del contadino bergamasco, come Arlecchino rappresenta il bergamasco emigrato  
*giupì* = burattino - trasl. persona ridicola  
*fa balà i giupì* = fare ballare i burattini, cioè dare una recita di burattini

**giupinàda** (s.f.) - v. *Giupì* = gioppinata - azione degna di Gioppino - cosa ridicola e mal fatta

**giürà** (v.) - lat. *iurare* = giurare

**giüramènt** (**giüramét**) (s.m.) - lat. *iuramentum* = giuramento

**giüramènto!** (esclam.) - v. *giüramènt* = giuramento! - giurabbacco!

**giurnàl** (s.m.) - ital. *giornale* = giornale - periodico - libro giornale  
*'l è nac' vià 'n móto e 'l è egnit andré söl giornàl* = è partito in motocicletta ed è tornato sul giornale (nella cronaca degli incidenti stradali)

**giurnalér** (s.m.) - v. *giurnàl* = giornalaio

**giurnàda** (s.f.) - ital. *giorno* = giornata - il salario di un giorno di lavoro  
*'na giurnàda de fèr* = un giorno di tempo splendido  
*na a giurnàda* = lavorare "a giornata" (non a cottimo - non con contratto fisso)  
*ó fac' giurnàda a fa nigót* = ho passato la giornata non facendo niente  
*fo püsé giurnàda a sta a ca* = guadagno di più standomene a casa  
*giurnàda pincòta* = giornata vuota - giornata nè di bel tempo, nè di pioggia - giornata senza nulla d'interessante

**giurnaliér** (agg.) - da *giorno* = di umore variabile secondo i giorni - di umore incostante

**giüs** (s.m.) - lat. *ius* = estratto - concime liquido (da pozzo nero o maturo)  
per *giüs* come abbreviazione di *giüsànes* v. questo secondo termine

**giüsànes** (s.m.) - da *giüs* e *ànes* (estratto di anice) = succo di liquerizia - bastoncini di estratto di liquerizia

**giüstà** (v.) - v. *giöst* = aggiustare  
*giüstàla fò* = venire ad un accordo, ad un compromesso  
*giüstà sö* = aggiustare alla bellemiglio  
*giüstà det* = aggiustare dentro, cioè ricavare da un abito qualche altro capo  
*giüstàs det* = compensare un debito o credito con un oggetto o una prestazione  
*dòpo 'n sa giüsta* = poi ci mettiamo d'accordo circa il dare e l'avere  
*ta giüste me* = ti aggiusto io - ti castigo io  
*la giusta pö gna 'l Delatóre* = non l'aggiusta più nemmeno il Della Torre (ex primario dell'ospedale) - la frase si rinnova regolarmente col nome dei successivi primari chirurghi

**giüsta** (**giüsto**) (avv.) - v. *giöst*

**giüstamènta** (avv.) - v. *giöst* = giustamente - per ripicco o per castigo  
*Te ta sé vilàn e me giüstamènta fo a sènsa de te* = tu sei scortese ed io, per ripagarti, per giusta ritorsione, faccio a meno di te  
*giüstamènta ca ta fe isé* = visto che agisci così (io per ripicco...)

**giüstaòs** (s.m.) - da *giüstà* e *òs* (aggiusta - ossa) = ortopedico - praticone che rimette a posto le slogature

**giüstèsa** (s.f.) - da *giöst* = giustizia - dimensione di un tessuto, di una tavola di legno ecc... in rapporto a ciò che se ne deve ricavare - dimensione della parte stampata nella pagina (termine dei tipografi)

**giüstisia** (s.f.) - lat. *iustitia* = giustizia  
*tüte i malisie i va 'n giüstisie* = tutte le malizie vanno in giustizia (ogni birbonata trova il suo castigo)

**glòria** (s.f.) - lat. *gloria* = gloria  
*ga n'ò pié i glòrie* = ne ho piene le scatole - ne ho abbastanza  
(s.m.) - lat. crist. *Gloria Patri...* = gloria (preghiera)  
*töc' i salme i fenés an glòria* = tutti i salmi finiscono in gloria  
*me diga 'n glòria a sant'Antòne* = bisogna dire un gloria a Sant'Antonio (per ritrovare un oggetto smarrito, secondo una credenza antica)

**gluriàs** (v.) - lat. *gloriarì* = vantarsi

**gna** (avv. e cong.) - lat. *ne* e dialettale *aca* (anche) attraverso forme lombarde occidentali come *gnànca* o orientali come *gnaca* e *gnac* = nè - neanche - nemmeno  
*'l è gna me gna te* = è nè me nè te, cioè non è una cosa ben definita  
*ta 'l sé gna te* = non lo sai nemmeno tu

**gnac** (avv. e cong.) - v. *gna* = neanche. E' forma di influenza bergamasca, poco usata.  
*'n tra gnac e petàc* = frase senza senso letterale che significa: tra il sì e il no - cosa indefinita - parere incerto o sospeso

**gnàgnera** (s.f.) - secondo alcuni da una serie onomat. *gn...* *gn* (cfr. ital. *gnagnera* = pizzicore) - Secondo noi da *gna* (cfr. *gna*) inteso come simbolo negativo, come indice di mancanza = torpore - leggero malessere - malavoglia per malessere fisico - febbriciattola

**gnàgno** (agg.) - da *gna* inteso come indicazione di qualche cosa di negativo = sciocco - melenso

**gnal** (s.m.) - lat. *nidus* attraverso un aggettivo non attestato *nidalis* (nidale, cioè del nido - cfr. bergamasco val Brembana: *niàl* da *nì*: nido) = uccello che vive ancora nel nido - trasl. bambinetto - uovo barlaccio (putrido per covata troppo lunga)

**gnamò** (avv.) - da *gna* e lat. *mos* (adesso) = non ancora  
*'l è gnamò egnit* = non è ancora venuto

**gnèc** (agg.) - secondo Tiraboschi dal prov. *nek*, ma, considerato il significato bergamasco di tristo, adirato, riteniamo da lat. *nequam* (tristo) - cfr. *gnechìsia* con lat. *nequitia* = malinconico - addolorato - che non si sente troppo bene

**gnechìsia** (s.f.) - cfr. *gnèc* - dal lat. *nequitia* = malinconia - tristezza - malessere

**gnignèta** (s.f.) - onomat. cfr. *gnàgnera* = malavoglia (da malessere fisico)

**gnòc** (s.m.) - long. *knohha* = gnocco - ispessimento o protuberanza - tutolo del granturco  
*na a funt i gnòc* = andare a fondo gli gnocchi - il fallire di un progetto o di una speranza  
*'l è pròpe 'n gnòc* = è proprio uno gnocco - uno ottuso e privo di lume  
*i è bu i gnòc?* = si dice a chi sta imbambolato con la bocca aperta oppure nel significato di: ti piacerebbe eh? (lett. sono buoni gli gnocchi?)  
*gnòc de pum de tèra* = gnocchi di patate  
*gnòc de semulì, gnòc de pa* = gnocchi di semolino, gnocchi di pane

**gnöc** (agg.) - v. *gnòc* da cui probabilmente deriva = compatto (come un gnocco) - non lievitato - testardo - ostinato - malcotto (di pane o torte) - indigesto - grosso e un poco aspro (di vino) - duro di comprendonio  
*puarèt ma gnöc* = poveretto, ma ostinato - scherzosamente: povero, ma onesto - povero, ma indipendente nei giudizi, non facile a sottomettere

**gnòca** (s.f.) - v. *gnòc* = bitorzolo - protuberanza - colpo (v. *gòga*)  
*gh'ó 'na gnòca söl co:* ho un bitorzolo (o una cisti) in testa  
*che tòc de gnòca* = che pezzo di... ragazza

**gnole** (s.f. plur.) - da *gnòcula*, diminutivo di *gnòca* nel significato di *colpo* = busse - percosse

**gnuchèc'** (s.m. plur.) - v. *gnòc* = gnocchetti (specie di piccoli gnocchi fatti con polenta e farina di frumento, da consumarsi perlopiù in brodo)

**gnüchìsia** (s.f.) - da *gnöc* = testardaggine

**'gnurànt** (agg.) - v. *'ngnurànt*

**gòba** (s.f.) - v. *gòp* = gobba - dosso del terreno  
*biecà sò la gòba* = piegare la gobba - chinarsi - mettersi al lavoro  
*ga fa mal la gòba* = gli fa male la gòbba - ha poca voglia di lavorare  
*tègn de cünt la gòba* = risparmiare, trattare con riguardo la gobba - risparmiarsi nel lavoro

**gòga** (s.f.) - presumibilmente da *cocca* e *scoccare* (lanciare la freccia dalla cocca) = buffetto - colpo non forte dato in testa col pugno - più particolarmente: colpo dato con la punta del dito medio, che scocca dal pollice che lo tratteneva

**gòmet** (s.m.) - lat. *vomitus* = vomito (azione)  
Usato generalmente al plurale:  
*ma e i gòmec'* = mi viene il vomito

**gòp** (agg. e s.m.) - lat. volg. *gobbus* = gobbo (s.m.) *gòp* = pesce sole

**gòrga** (s.f.) - lat. *gurga* (gola) = pronuncia - accento - il modo di "cantare" la frase  
*che gòrga de treinèl* = che accento da trevigliese

**gos** (s.m.) - lat. volg. (*gur*)*gutia* = gozzo - gozzuto  
*gh'ó dec' töt chèl ca gh'ere 'n del gos* = gli ho detto tutto ciò che avevo nel gozzo

**vüdà** 'l gos = vuotare il gozzo - dire tutto ciò che si era tenuto chiuso dentro

**gos de Trei** = gozzo o gozzuto di Treviglio (antico soprannome dovuto al fatto che a Treviglio, ma in realtà in tutta la Geradadda, erano frequenti i gozzuti)

**gös** (agg.) - v. **güsà** = aguzzo - appuntito

'l è mià tròp gös = non è molto acuto (d'intelligenza)

**gös cumè 'na bògia de fèr** = aguzzo come una boccia di ferro (privo di acume)

**gös** (s.m.) - lat. volg. **custium** = guscio

'l è fò del gös = è fuori dal guscio - è autonomo (si dice di un bambino che comincia a fare da solo)

**göst** (s.m.) - lat. **gustus** = gusto - piacere

**gh'ò göst** = ci ho gusto - ti sta bene

**göst de paisà** = gusto da contadino - gusto rozzo

**ta fo pruà i tri gösc'** = ti faccio provare i tre gusti - ti aggiusto io

**tòc' i gösc' i è gösc'** = tutti i gusti sono gusti, sui gusti non si discute

**got** (v.) - lat. **gaudere** = godere - utilizzare

'l è töt de got = è tutto da godere - è divertente (si dice di persona buffa)

**me got i vansaròc'** = bisogna godere gli avanzi, cioè riutilizzarli

**got an vestit** = utilizzare a lungo un vestito

**al got töt** = gode tutto, cioè è estasiato

**a l'ò gudìt asé** = l'ho sopportato abbastanza

'l sa got mià = non è pratico, si utilizza poco

**gòtica** (agg. femminile) - lat. **gothicus** = inaudita - strampalata - Usato solo nella frase:

'l è gòtica = (questa cosa o situazione) è assurda, balorda

**gra** (s.m.) - lat. **granum** = grano (non nel senso di granaglia)

'n gra de pèr = un grano di pepe

'n gra de bunsèns = un grano di buonsenso

diminutivi: **granèl** - **granèlì**

**gradì** (v.) - lat. volg. **gratire** = gradire

**gradinàda** (s.f.) - ital. **gradino** = gradinata

**gradiša** (s.f.) - lat. **cratis** = crivello per sabbia

**gradišèla** (s.f.) - lat. **cratis** (graticcio) = griglia della stufa (che impedisce al combustibile di cadere sul fondo consentendo l'aerazione) - omento

**graèla** (agg.) - da **granèla** cioè granulosa o a grani - Usato solo nell'espressione:

**còla graèla** = colla forte, da falegname (di cui un tipo era in grani ed un secondo tipo, assimilato al primo, in lastrine)

(n.p.) **Graèla** = nome di una maschera del teatro dei burattini, di etimologia indecifrabile

Usato anche come vezzeggiativo dei bambini:

'l me **Graèla** = il mio burattino - il mio briconcello

**graf** (**gràe**) (agg.) - lat. **gravis** = grave

**gràfol** (s.m.) - v. **garòfol**

**gram** (s.m.) - gr. **gramma** = grammo

(agg.) - long. **gram** = gramo - di cattiva qualità

'l è gràma = è dura (la vita)

**chèl furmài ché 'l è gram** = questo formaggio è scadente

**la sàbe buna, la sàbe gràma, l'è tò muér** = sia buona o cattiva, è tua moglie

**mestér gram** = mestiere gramo, che non rende

**gramègna** (s.f.) - lat. volg. **graminia** = gramigna

**gramișèl** (s.m.) - probabilmente da lat. **calamus** (canna) attraverso un diminutivo **calamicellus** di tipo volgare non attestato, nel significato di "cannuccia - bastoncino" intorno al quale si avvolge il filo (cfr. **rocchetto**) = gomitolo - piccolo gomitolo e, in particolare, quello che le donne sogliono fare avvolgendo il filo intorno a carta più volte ripiegata

**gràmula** (s.f.) - lat. med. **gramolare** = gramola - trasl. bocca (in quanto macina cibo con i denti)

**töt al de a fa na la gràmula** = tutto il giorno a masticare, a mangiare

**gran** (agg. e avv.) - v. **grant** = grande - molto - grandemente

**quànda e 'l gran colt** = quando viene il gran caldo

'n gran bu = molto buono

'n gran tant = moltissimo - troppo

'n gran tant sàe = docile moltissimo

**ga òl d'i gran palànche** = ci vogliono tanti denari (gran denaro)

**gràna** (s.f.) - lat. **grana** = grana - difficoltà - seccatura voce gergale = denaro

(s.m.) = formaggio di grana (padano - parmigiano - reggiano - lodigiano)

**pìcia fò la grana** = tira fuori il danaro

**granàda** (s.f.) - lat. **granum** = granata (proiettile) - granato (pietra preziosa di colore rosso scuro o granata)

**granàda** (agg.) - da **pumgranàt** di cui ricorda il colore = granata (rosso carico, scuro)

**granadina** (s.f.) - v. **granàda** agg. = granatina (sciropo)

**granàt** (agg.) - lat. **granum** = granato. Usato solo come attribuito di **pum** (mela) in **pumgranàt** (melograno - melagrana)

**grànde** (agg.) - lat. **grandis** = munifico - prodigo

'l è 'n gran grande = è molto prodigo - non bada a spese - è troppo generoso

'l va a la grande = non bada a spese

**grandèsa** (s.f.) - v. **grant** = grandezza - estensione - atteggiamento di chi fa le cose in grande - altezza cumè grandèsa 'l è cinc dic' sura = quanto all'altezza, supera di cinque dita

**granér** (s.m.) - lat. **granum** = granaio

**granit** (s.m.) - v. **gra** = granito

(agg.) = sottoposto a granitura (di pietre o di superfici metalliche)

**grant** (agg.) - lat. *grandis* = grande - adulto - alto

*grant 'mè 'na ca* = grande come una casa (termine generico per indicare notevoli dimensioni)

*'l è püsé grant che gna me* = è più anziano di me - è più alto di me

*matòca grànda* (l'espressione si usa soprattutto al femminile) = stupida grande - grande stupida

**gràpa** (s.f.) - dal lombardo *grapa* per *graspo* = grappa  
*gràpa de la guma* = grappa di contrabbando trasportata entro camere d'aria

*ta se cióc de gràpa* = sei ubriaco di grappa - sragioni - non sai ciò che dici

**gras** (agg.) - lat. *grassus* = grasso

*gras 'mè 'n ciumbì* = grasso come un porcellino

*tèra grasa* = terra ricca di sostanze organiche - ben concimata - fertile

*carne grasa, carne giàsa* = carne grassa, carne gelida - la persona grassa è spesso torpida

*giuadé gras, sàbet gras* = giovedì grasso, sabato grasso (a fine carnevale)

*mestér gras* = mestiere di larghi guadagni

**gras** (s.m.) - lat. *grassum* = grasso

*gras de ròst* = persona stucchevole e attaccaticcia - che è fonte di guai - che vuole approfittare di noi

*parlà de gras* = parlare grasso (ma intendendosi un parlare lepido e grosso delle parti e delle funzioni intime del corpo, esclusa la sfera del sesso ed una vera licenziosità)

*sac de gras* = ciccione - grassone

*dumà 'l è de gras* = domani è giorno di grasso, non è giorno di magro

*dešlenguà 'l gras* = fondere il grasso

**gràsa** (s.f.) - ital. *grascia* = grasso animale - gràscia - concime

**grasèi (grasù)** (s.m. plur.) - v. *gras* = crescione (ma sotto questo nome si indicano diverse *erbète* selvatiche commestibili)

**grasèl** (s.m.) - da *gras* = polpastrello - lobo dell'orecchio - pezzetto di lardo o pancetta nelle vivande (es. nella *minèstra de lart* = minestra col battuto di lardo)

**grasèsa** (s.f.) - v. *gras* = grassezza - pinguedine

**gràsia** (s.f.) - lat. *gratia* = grazia - abbondanza

*quàta gràsia di Dio* = quanta grazia di Dio (si dice di qualsiasi cosa favorevole e abbondante, anche di una bella e prospera donna)

*tròpa gràsia sant'Antòne* = troppa grazia, sant'Antonio! - adesso esageriamo! - ti sei proprio sforzato (ironicamente)

*'n po' de buna gràsia* = un poco di buona grazia, di affabilità, di garbo

*vès jò de la gràsia di Dio* = essere fuori di sè - perdere i lumi della ragione

*'n gràsia sò* = per colpa sua

*fam la santa gràsia* = fammi il santo piacere

*trašém mià la gràsia di Dio* = non sciupiamo la grazia di Dio (queste cose, o cibi, utili e buone)

*la ga 'na gràsia che la crumpa* = ha una grazia che conquista

*na 'nturno 'n po' 'n gràsia* = andare in giro con un certo decoro, un po' ordinati

*sa gh'ès la gràsia de 'ncuntràl* = se avessi il bene di incontrarlo

*'n sè ché a spetà la gràsia* = siamo qui ad attendere che qualcuno faccia qualche cosa per noi (ci ascolti, ci paghi ecc...)

*chi sanc' lé i na fa mià de gràsie* = quei santi lì non fanno grazie - codesta gente non ti regala niente, non ti aiuta in alcun modo

**gràsie** (formula di cortesia) - lat. *gratiae* = grazie

*gràsie tate* = grazie tante

*gràsie del distürbo e 'l scüše de la cumpagnüa* = scherzoso per: grazie per la compagnia e scusi il disturbo

**grasiùs** (agg.) - lat. *gratiosus* = grazioso

**grata** (s.f.) - lat. *cratis* = grata

**grata (šgrata)** (s.f.) - got. *krappa* (grappolo) = grappolo d'uva - manciata

*'s ta ma dišet cuša gh'ó 'n secòcia ta 'n do 'na šgràta* = se mi dici cos'ho in tasca te ne do un grappolo (se mi chiedi ancora qualche cosa scoprirai tutto facilmente)

**gratà** (v.) - franco *krattön* = grattare - grattugiare - rubare

*töt al de a gratàs la pànsa* = tutto il giorno a grattarsi il ventre, cioè in ozio

*ta ma fe gràtem che ma spiör* = mi fai grattami che mi prude (non mi fai alcun effetto - non ha alcuna importanza ciò che fai o dici)

*gratà šo* = grattuggiare

*gratà 'nvià* = togliere qualche cosa da una superficie, raschiando

*gh'è de gratàs al co* = c'è da grattarsi il capo - è un grattacapo - c'è da passare guai

**gratacò** (s.m.) - da *gratà* e *co* = grattacapo (nel significato di: preoccupazione - persona che dà preoccupazioni)

**gratacül** (s.m.) - da *gratà* e *cül* = bacca del rovo canino - coccola della rosa - rompicatole

**gratàda** (s.f.) - v. *gratà* = azione di grattare - furto

*'na gratàda de furnài* = una certa quantità di formaggio grattugiato

*dam 'na gratàda* = grattami

*i à fac' d'i gran gratàde* = hanno fatto gran rubare

**graticula** (s.f.) - lat. *craticula* = graticola - griglia

**gratiröla** (s.f.) - v. *gratà* = grattugia

**gràtis** (loc. avv.) - lat. *gratis* = gratis - gratuitamente

*'l è a gràtis* = è gratuito (anche: *a šgràtis*)

**gratù** (agg.) - v. *gratà* = ladrone - ladro

**gratù** (s.m.) - evidentemente da *gratà* ma senza chiara spiegazione = cicciolo (residuo abbrustolito che rimane quando si fonde il grasso di maiale per ricavare lo strutto) - trasl. crosta di sporcizia

**gref** (agg.) - lat. *gravis* = grevè - pesante  
*tiràs adòs la tèra gréa* (ma comunemente, per errore, *la tèra créa* = la creta) = mettersi addosso la terra pesante, cioè abbattersi, immalinconirsi, essere di cattivo umore e pessimista

**gremà** (v.) - lat. *cremare* = strinare - (segnare un tessuto di lieve bruciacchiatura con ferro da stiro troppo caldo)

**gremulàda** (s.f.) - lat. *gramolare* = gremolata

**gri** (s.m.) - lat. *grillus* = grillo

**grignà** (v.) - probabilmente da fusione di *rit* (ridere) e *ghignà* (ghignare) = ridere

*chi grigna al venerdé 'l piàns a la festa* = chi ride il venerdì piange di domenica - chi non si dà pensiero al tempo giusto, ne paga le conseguenze alla scadenza  
*ma grigna po' 'l dedré* = mi ride anche il sedere - ti sta bene - ci godo

*grignà adré* = ridere alle spalle altrui - farsi beffe  
*i rac' i grignàia perchè era mort al gat* = i topi ridevano perchè era morto il gatto - assente il gatto, i topi ballano

*grignà co' la buca stórta* = ridere con la bocca storta - ridere acido

*parlà, giügà ecc... de grignà* = parlare, giocare ecc... per scherzo, per gioco

**grignàda** (s.f.) - v. *grignà* = risata

**grignaröla** (s.f.) - v. *grignà* = ridarella - voglia di ridere  
*m'è sciupàt la grignaröla* = non resisto alla voglia di ridere - ho una voglia prorompente di ridere

**grignèt** (s.m.) - v. *grignà* = risolino

**grignulèt** (agg.) - v. *grignà* = tutto pieno di risatine o di risolini - che ridacchia volentieri

**grilèt** (s.m.) - da *grillo* (per la velocità con cui scatta) = grilletto - clitoride

**grilia** (s.f.) - fr. *grille* = griglia (solo delle finestre e delle porte) - gelosia - imposta

**grinsa** (s.f.) - long. *grimmison* (corrugare) = grinza - ruga

*'l fa mià 'na grinsa* = non fa una grinza - è perfetto (si dice di qualsiasi cosa o azione)

**grinta** (s.f.) - got. *grimmitha* (che fa paura) = grinta - viso arcigno o minaccioso - viso poco rassicurante - trasl. iniziativa - energia

*'l gh'à adòs 'na grinta!* = ha una tale energia

**gris** (agg.) - fr. antico *gris* = grigio

*'l è grisa* = è grigia! è difficile la situazione! - è una situazione che non promette nulla di buono

*ta ède 'n po' grìs* = ti vedo un po' di cattivo umore

**grop** (s.m.) - ted. antico *kruppa* = groppo - nodo - nodo del legno - trasl. boccone amaro - pomo d'Adamo

*n'à isé mandàt sò de grop* = ne ha dovuto ingoiare di "gropi", di bocconi amari

*maigróp* = dipendente - impiegato (mangiagropi)

*gh'ó 'n grop söl stòmec* = ho un peso, un groppo nello stomaco, o nel petto

*mal del grop* = difterite (cosiddetta perchè sviluppa una specie di groppo in gola, non per riferimento al siero di Krupp)

**gröp** (s.m.) - ted. antico *kruppa* = gruppo

**gròpa** (s.f.) - v. *cròpa*

**gròs** (agg.) - lat. *grossus* = grosso - corpulento

*vi gròs* = vino rosso, corposo

*m'ém fac' al gròs* = abbiamo fatto il più

*te fa 'l gròs che me fò 'l fì* = tu compi il lavoro iniziale (di sgrossatura, di sagomatura ecc...) che io faccio la rifinitura e il lavoro delicato

*sa 'l è gròs* = com'è grosso di cervello!

*'l è gròsa ca la gh'à gna 'l mànec* = è così grossa che non ha neanche il manico - è inverosimile, priva di fondamento

**gròsa** (s.f.) - v. *gròs* = grossa, cioè dodici dozzine

**gruéra** (s.f.) - fr. *Gruyère* = formaggio di Gruyère o groviera

**grügn** (s.m.) - lat. tardo *grunium* = grugno - trasl. pugno sul viso - viso arcigno e rannuvolato

**grüm** (**grümèl**) - lat. *grumus* = grumo

**grùnda** (s.f.) - lat. tardo *grunda* = gronda

*pisa sò la grunda* = la gronda perde acqua

**grundà** (v.) - v. *grùnda* = grondare - stillare da una grondaia

*so ché che gründe* = sono qui che grondo, cioè sono fradicio, sono molto sudato

*sa grùnda del colt* = si gronda (sudore) per il caldo

**grundàna** (s.f.) - v. *grùnda* = grondaia

**guàda** (s.f.) - long. *wada* = guada o guadella (rete che immette in una sacca, munita di manico per spingerla strisciando sul fondo)

diminutivo: *guadì* = guadino (rete conica con manico per estrarre dall'acqua il pesce preso all'amo)

**guadàgn** (s.m.) - franco *waidanjan* (pascolare) = guadagno

**guadegnà** (v.) - v. *guadàgn* = guadagnare

**guàe** (s.m.) - got. *wai* = guai (termine poco usato)

**guài** (inter.) - got. *wai* = guai!

**guai** (**sguai**) (v.) - got. *wai* incrementato col lat. *vagire* = guaire - lamentarsi

*pelà la galina sènsa fàla guai* = spennare la gallina senza farla strillare - spogliare qualcuno senza che si lamenti (anche: *pelà la gata...*)

**guaiàt** (s.m.) - da *guai* nel significato di oggetto munito di qualche cosa che procura guai (nel caso: una punta) = pungolo

**guànt** (s.m.) - franco *want* = quanto

**guàrdia** (s.f.) - lat. med. *guardia* = guardia - vigile urbano - posizione di difesa - vigilanza  
*sta 'n guàrdia* = sii vigile - bada bene  
*'l s'è metìt an guàrdia* = si è posto sul chi vive

**guàrdol** (s.m.) - v. *guàrdia* = guardolo (termine dei calzolari)

**guarnà** (v.) - franco *wardon* (stare in guardia) = riporre per custodia - tutelare le cose riposte

**guarnaròba** (s.f.) - da *guarnà* e *ròba* = guardaroba

**guarnì (guerni)** (v.) - franco *warnjan* = guarnire

**guarnisiù** (s.f.) - v. *guarnì* = guarnizione - contorno di pietanza - lavoro di cuoio, gomma o altro che assicura la tenuta stagna (ad es. di una tubazione)

**guàst** (agg.) - v. *guastà* = guasto  
(s.m.) - v. *guastà* = guasto

**guàsta** (s.f.) - v. *guàst* = pus - materia guasta per suppurazione

**guastà** (v.) - lat. *vastare* = guastare  
*guastàs* = guastarsi - cessare, per uno screzio, i buoni rapporti con qualcuno  
*ma so guastàt con Carlo* = mi sono posto in disaccordo con Carlo, non ho più buoni rapporti con Carlo

**gudimènt (gudimét)** (s.m.) - v. *got* = godimento

**gudrù** (s.m.) - fr. *godron* = godrone (utensile per zigrinare un pezzo metallico)

**gudrunà** (v.) - fr. *godronner* = fare la godronatura (zigrinare il metallo con il godrone)

**guèra** (s.f.) - franco *wera* = guerra - litigio accanito - discordia

*chi du là i è 'n guèra* = quei due sono in discordia fra loro (Statuti di Treviglio 1392 *familiae que sunt in guerra* = famiglie in discordia)

*è egnit fò 'na guèra* = è nata una discussione violenta  
*surdàt mort al fa pö guèra* = soldato morto non fa più guerra

*fàga la guèra a ergü* = osteggiare qualcuno  
*'l è 'na guèra* = è un traffico, è una continua lotta

**guernà** (v.) - lat. *gubernare* (pilotare) = governare  
*guernà i bèscie* = accudire al bestiame

**guèrno** (s.m.) - lat. *gubernum* = governo

**gugì** (s.m.) - v. *gùgia* = spillo

**gùgia** (s.f.) - lat. volg. *acucula* (piccolo ago) da cui *acuclua - cucla* = ago

*gùgia de la làna* = ago per fili di lana, più grosso e con cruna più larga

*gùgia de bast* = ago da sellaio, grosso e ricurvo - serve anche ai materassai

*cartina de gùgie* = bustina che contiene una serie di aghi

*gùgie de calsete* = ferri per lavorare a maglia

**gugiàda** (s.f.) - v. *gùgia* = gugliata

**gugiaröl** (s.m.) - v. *gùgia* = agoraio

**gugièla** (s.f.) - v. *gùgia* = puntale - infilacappi - forcina

**gugni** (s.m.) - ital. *gogna* = furfantello - birbante (termini vezzeggiativi) - musetto  
*'l è 'n bèl gugni* = è un bel musetto

**guidà** (v.) - franco *witan* = guidare

**guida** (s.m.) - v. *guidà* = guida

**gula** (s.f.) - lat. *gula* = gola - golosità - avidità  
*gulàsa* = avido - golosone  
*ghe l'ó casàt an gùla* = gliel'ho rinfacciato

**gulà** (v.) - v. *gula* = farsi venire l'acquolina in bocca - abbandonarsi alla golosità

**gulasèca** (s.f.) - da *gula* e *sèca* = golasecca (salamino stagionato e salato, mangiando il quale si "secca la gola", cioè si ha desiderio di bere)

**gulòt** (s.m. e agg.) - da *sgulà* (volare) = uccello ai primi voli, appena uscito dal nido  
traslato: credulone - ingenuo

**gulùs** (agg.) - v. *gula* = goloso

**guma** (s.f.) - lat. *gumma* = gomma - pneumatico - colla liquida (tipo della gomma arabica) - ingrossamento che si forma talora alle giunture (es. al polso)

*guma de cancelà* = gomma per cancellare (*guma de pèna - guma de matita*)

*gh'ó i gùme a tèra* = ho le gomme a terra - sono privo di possibilità - sono privo di forze

**gumbèt** (s.m.) - lat. volg. *gumbus* (piegato) che incrementa il termine classico *cubitus* = gomito - tubo curvo (questo generalmente con l'accento arretrato: *gùmbet*)

**gumista** (s.m.) - v. *guma* = gommista - colui che ripara gli pneumatici degli autoveicoli

**gurgunšöla** (s.m.) - da *Gorgonzola*, paese del Milanese = formaggio gorgonzola (ottenuto tradizionalmente sovrapponendo cagliate di giorni diversi)

*gurgunšöla che pìa e duls* = gorgonzola forte e dolce

**gürlèt** (s.m.) - lat. *currus* (nel significato dell'ital. *curro*) = verricello del pozzo - verricello in genere

**güsa** (s.f.) - da *gös* (guscio) per influenza dell'ital. *buccia* = baccello (buccia o scorza del baccello)  
da *gös* (aguzzo) = punta - cima

**güsà** (v.) - lat. volg. *acutiare* = aguzzare - appuntire

**gušatù** (agg.) - v. *gos* = gozzuto - con grosso gozzo  
*gušatù de Trei* = gozzuto di Treviglio (i trevigliesi erano soprannominati *gušatù* perchè nella plaga il gozzo era molto diffuso nel sec. XV e seguenti)

**güstà** (v.) - lat. *gustare* = gustare - piacere  
*'l ma güsta poc* = mi piace poco - mi convince poco  
*'l fenés mià de güstàm* = non mi soddisfa completamente  
*me sa güste 'n gran tant* = godo moltissimo

**giüstùs** (agg.) - v. *göst* = gustoso - di conversazione piacevole e interessante

**guta** (s.f.) - lat. *gutta* = goccia

*'na guta de ì* = un goccio di vino

*'n gutì* = un pochino (di qualsiasi liquido)

*'l ma fa mör a gute* = mi fa morire a gocce (anche *a unse* = a oncie)

*'l pèri la guta* = gli gocciola il naso

*gute* = piccoli pomodori sferici, simili a grosse ciliege - pomodori più grandi di forma allungata (come la

qualità San Marzano)

*tö šo i gute* = bere le gocce (della medicina)

**gutà** (v.) - lat. *guttiare* = gocciolare - il cadere delle prime gocce di pioggia

*gutà šo* = gocciolare da un tetto, da un soffitto o da altro

*'l sidèl al guta* = il secchio perde acqua

**gutù** (s.m.) - v. *guta* = gocciolone - lacrimone

*ga é šo i gutù* = gli scendono (sul viso) i lacrimoni